

# télédoc

2006

2007

le petit guide télé pour la classe



## Bravo Gudule

### Une série d'animation

réalisée par Philippe Vidal  
(2005), d'après les albums de  
Fanny Joly et Roser Capdevila,

### coproduite par

Ellipsanime et Def2Shoot.

52 x 12 min

Dans *Debout les zouzous*, une série adaptée en 3D les albums de Fanny Joly et Roser Capdevila pour nous raconter comment Gudule, petite fille énergique de 6 ans, fait découvrir le monde à son petit frère Gaston et vit avec passion les événements de la vie quotidienne.

■ FRANCE 5

SAMEDI ET DIMANCHE, VERS 7 h 55 ;  
DU LUNDI AU VENDREDI, 7 h 05

# Gudule, mode d'emploi

Éducation à l'image, vivre ensemble et maîtrise de la langue, cycles 2 et 3

Gudule est une adorable petite fille, pleine d'énergie, débordant d'imagination. Autour d'elle gravitent Gaston, son petit frère, inséparable d'Albert, son hamster, Bertrand et Cheb, ses deux meilleurs amis, et la petite pimbêche et très rivale Marie-Aglée... Pour se tirer des mauvais pas dans lesquels elle ne manque pas de se mettre, Gudule a toujours une petite histoire tirée de son chapeau. Oh, pas un gros mensonge... juste de quoi différer un peu, pense-t-elle, la découverte de sa gaffe et lui laisser le temps de réparer son impair. Hélas, l'histoire finit toujours par se retourner contre elle et là voilà bientôt contrainte d'avouer ses petits forfaits, bien vite pardonnés, moyennant, parfois, une bonne punition! Une série joyeuse et trépidante au graphisme coloré et vivant qui plaira au jeune public et qui a obtenu le Grand Prix de l'animation, décerné par le public, au Festival international du film de télévision de Luchon.



Rédaction Agnès Malfettes, professeur des écoles

Crédits photos 2004 Ellipsanime / Miss BG Productions Inc / Def2Shoot (p. 1 et vignettes p. 4) / Hachette Livre 2001 et 2007 (p. 4, reproduction de la double page de l'album, avec l'aimable autorisation de Hachette Jeunesse et de l'auteur)

Édition Émilie Nicot et Anne Peeters  
Maquette Annik Guéry

Ce dossier est en ligne sur le site de Télédoc.

[www.cndp.fr/tice/teledoc/](http://www.cndp.fr/tice/teledoc/)

## Comment le dire ?

> **Repérer la polysémie d'une expression en fonction du contexte. Expliciter le sens d'une gestuelle.**

• **Antiphrase et sens propre.** Dans quelles situations utilise-t-on généralement le mot « bravo » ? On mimera ou jouera certaines de ces situations. On trouvera une situation dans laquelle le terme signifiera exactement le contraire : par quelles expressions synonymes ou périphrases peut-on le remplacer ? (« Je ne te félicite pas ! », « C'est une belle bêtise ! », etc.) On cherchera d'autres exemples d'expressions pouvant donner lieu à des antiphrases, on s'exercera à les énoncer oralement pour exprimer, tour à tour, une chose et son contraire (« Quels résultats ! Je te félicite ! », etc.)

En s'appuyant sur ce qui vient d'être fait, on commentera le titre de la série avant de visionner le premier épisode : qu'est-ce qui peut motiver le « bravo » ? (Gudule accomplit des exploits, des bonnes actions, réussit ce qu'elle entreprend, etc.) Après avoir pris connaissance de quelques épisodes, les élèves ont-ils toujours la même interprétation ? Gudule est-elle un personnage hors du commun, qui mérite d'être applaudi ? À quelle partie du récit se réfère plutôt le « bravo » ? (Si c'est à la première, c'est dans un sens plutôt ironique, si c'est au dénouement dans lequel elle avoue ses mensonges, c'est au sens propre.)

• **Langage gestuel.** On repèrera dans les épisodes les éléments signifiants de la gestuelle qui ne sont pas forcément repris dans le discours : le menton levé, les deux index l'un contre l'autre, les bras croisés, le regard détourné, etc. À partir de l'analyse de la situation, on fera verbaliser chacun des personnages qui exprimeront leurs émotions avec des mots.

## Raconte-moi

> **Repérer la structure du récit, ses principaux éléments constitutifs.**

• **Les protagonistes.** Qui est le personnage principal de l'histoire ? À quels indices le reconnaît-on ? (Le titre de la série ; elle est la narratrice dans plusieurs épisodes ; chaque épisode relate l'une de ses aventures.)

Dans les aventures de Gudule, on repèrera les adjuvants et les opposants : si Cheb et Bertrand sont deux fidèles adjuvants et Marie-Aglée la constante ennemie jurée, les personnages familiaux sont plus « instables » de ce point de vue.

Ainsi, le personnage de la mère, capable de réprimander, d'interdire, d'ordonner ou de punir, mais aussi de rire des facéties de sa fille ou de l'aider dans la réalisation de son projet. Le petit frère, généralement bienveillant, peut lui aussi se transformer en petit bourreau, rapporteur des bêtises de sa sœur.

• **La temporalité.** À quelle époque se situe la série ? On relèvera quelques indices (téléphone et ordinateurs portables, imprimante, télévision, habillement...). Comment la temporalité est-elle marquée, ou non, au fil des épisodes ? (Gudule porte parfois un pyjama, laissant entendre que les événements se passent pendant la nuit ; le déroulement narratif à l'intérieur de chaque récit peut être un indice, mais les indicateurs temporels sont rares : vêtements des personnages souvent identiques d'un épisode à l'autre, pas de saison, de moments clairement différenciés dans la journée ou de fêtes situant clairement les épisodes dans l'année.)

• **Récurrences.** Quels sont les éléments récurrents dans la structure du récit d'un épisode à l'autre ? (La caractérisation des personnages ; Gudule très étourdie ou maladroite perd, casse, oublie quelque chose ; pour se sortir de son mauvais pas, elle invente une histoire abracadabrante ; le mensonge se retournant contre elle, elle est obligée d'avouer la vérité.)

## Assez de boniments !

> **Comprendre les motivations d'un personnage. S'éduquer à l'altérité. Prendre part à un débat réglé.**

• **Le mensonge.** Dans la plupart des épisodes, Gudule ment. Pourquoi le fait-elle ? (Pour essayer de réparer elle-même sa gaffe, avant qu'elle ne soit découverte, mais aussi par crainte des représailles, et pour préserver sa liberté et sa jouissance de la désobéissance.) Est-ce légitime ? À qui son mensonge nuit-il ? (À elle-même, finalement.) Est-ce la seule solution dans sa situation ? Que pourrait-elle faire d'autre ? (Dire la vérité, accepter d'obéir, être plus soigneuse pour éviter les ennuis, etc.) Pourquoi le mensonge est-il souvent puni ? Qu'est-ce qu'on perd quand on ment ?

• **La punition.** Dans plusieurs épisodes, Gudule est punie. Est-ce juste ? Les punitions sont-elles toujours nécessaires ? À quoi servent-elles ? Qu'est-ce qu'une bonne ou une mauvaise punition ? Quels sont les critères qui permettent de faire la différence ? Chaque élève doit argumen-

ter son point de vue, et être capable d'intervenir à bon escient dans la discussion.

## L'art de l'animation

> **Repérer quelques caractéristiques du langage audiovisuel, de la technique de l'animation.**

- *Images de synthèse.* On observera des réalisations utilisant des techniques d'animation différentes pour comparer les effets rendus. On orientera plus particulièrement l'observation sur la tridimension et son « effet volume » et sur le traitement des mouvements des personnages. On pourra pour cela se servir des DVD du coffret *Le Cinéma d'animation*, qui offrent un éventail varié de techniques graphiques. Qu'est-ce qui caractérise souvent l'image de synthèse ? (Gestuelle beaucoup plus fine que la plupart des autres animations, mais pas toujours réaliste, sorte d'effet d'apesanteur des personnages, caméra beaucoup plus mobile multipliant les points de vue sur les personnages.)

- *Symboles graphiques.* On mettra en évidence différents codes graphiques utilisés pour exprimer des émotions, des sensations ou encore pour représenter un mouvement : l'utilisation d'étoiles, la coloration en vert du visage, la transposition dans un espace imaginaire (sur le jeu vidéo, dans son lit quand elle imagine le lendemain, les dix Gudule à quatre pattes dans le jardin...), etc. On fera élucider chacun de ces effets pour en vérifier la compréhension. Comment pourrait-on rendre ces effets si l'on était dans un récit écrit ? (Cf. *La Chèvre de monsieur Seguin* : « On aurait dit qu'il y avait dix chèvres de M. Seguin dans la montagne. »)

## Des albums à la série de télévision

> **S'exercer à une analyse comparative. Discerner les spécificités d'une œuvre par rapport à son adaptation télévisuelle. Argumenter sur le thème de l'adaptation.**

- *Comparaison des structures narratives.* Les histoires sont-elles fidèlement adaptées ? (12 livres d'un côté et 52 épisodes de l'autre, il y a forcément une part de création.) Quels sont les personnages que l'on retrouve dans les deux œuvres ? Ceux qui apparaissent dans la série ? Peut-on noter une évolution des thèmes ? (Dans les ouvrages, les histoires sont surtout centrées sur la relation entre Gudule et son petit frère Gaston, à qui elle se met en tête de faire découvrir le monde. Dans la série au contraire, les histoires font souvent intervenir d'autres enfants de son

âge : Marie-Aglé sa rivale, ses deux fidèles amis, Cheb et Bertrand). Comment l'histoire est-elle racontée dans chacune des approches ? (À la première personne dans les deux cas.) Est-ce que le rapport entre le texte et l'image est identique dans les deux cas ? Pourquoi ? Si l'on retranscrit une partie du texte oral de la série, obtient-on pour autant un texte écrit ? Pourquoi ? Comment le transformer alors pour qu'il puisse être lu ?

- *Formuler un avis critique.* Auquel des deux univers les enfants sont-ils le plus sensibles ? Pourquoi ? Est-ce le graphisme ou le contenu des histoires et les thèmes abordés qui font pencher la balance ? L'adaptation leur semble-t-elle fidèle à l'univers original, pourquoi ? Est-ce que c'est un problème selon eux, de s'éloigner d'une œuvre originale ? On cherchera d'autres exemples d'adaptation et on évaluera leurs qualités. Chacun des avis devra être argumenté. La discussion pourra être résumée dans un tableau comportant les arguments « pour » et « contre » et donner lieu à un travail écrit qui permettra d'aborder les connecteurs logiques (énumération, opposition, nuance, etc.).

## Adaptation : du livre à la série

Les droits des ouvrages ont été rachetés à l'auteur, Fanny Joly (la sœur de l'humoriste Sylvie Joly), qui n'est pas du tout intervenue dans la création de la série. Trente-cinq scénaristes ont ensuite été « briefés » pour créer cinquante-deux scénarii à partir des histoires originales, sous la supervision attentive des différents producteurs et diffuseurs (franco-canadiens), qui ont exercé un droit de regard sur les contenus des épisodes. Une trentaine de graphistes se sont occupés de l'animation, avec des partis pris graphiques assez différents de ceux de l'œuvre originale. Les personnages sont en effet en 3D sur des fonds peints à la main puis scannés, une « marque de fabrique » de Def2Shoot, le studio qui a réalisé les animations. C'est Enzo qui fait la voix de la maman.

## Pour en savoir plus

- *Le Cinéma d'animation.* CNDP, 2005. 2 DVD vidéo. <http://www.cndp.fr/Produits/DetailSimp.asp?ID=65859>
- JOLY Fanny, CAPDEVILLA Roser (ill.), albums de la série *Gudule*, Hachette jeunesse, 2001-2007.
- Le texte intégral de *La Chèvre de monsieur Seguin* d'Alphonse Daudet. <http://www.alalettre.com/daudet-seguin.htm>
- Le site officiel de Fanny Joly. <http://www.fannyjoly.com/>

# À chacun sa pâte

## Fiche de travail

Beaucoup d'œuvres audiovisuelles sont en fait des adaptations d'œuvres écrites, si bien que l'on peut légitimement s'interroger sur le degré de liberté dont peut (ou ne peut pas) faire preuve la nouvelle œuvre par rapport à celle dont elle est issue.

L'œil du jeune public peut ici s'exercer sur les différences graphiques, un peu à la manière du « jeu des sept différences ». Cette sensibilisation visuelle sera renforcée par des activités de verbalisation et d'expression : affûter le regard passe aussi par une mise en mots.

### Documents

Observe attentivement les images ci-dessous. La première provient de l'album *La Folle Soirée de Gudule*, de la collection « Gudule » de Fanny Joly et Roser Capdevila, publié chez Hachette Jeunesse, les trois autres sont issues de la série télé.



### Exercices

1. Quels personnages peux-tu reconnaître ? Sont-ils ressemblants ?
2. Quels sont les éléments du décor qui sont repris de manière identique ? Quels sont ceux qui ont été transformés ? Quels sont ceux qui ont été ajoutés ?
3. Rédige un petit paragraphe pour comparer les différents traitements et exprime ta préférence en justifiant ton avis.

### Des mots pour t'aider...

- **Dans le registre de la couleur :** pastel, pâle, doux (douce), vif (vive), tonique, coloré, éclatant, clair, foncé, contrasté, uniforme, nuancé, dégradé, dominé par le..., teinté de..., mêlé de...
- **Dans le registre du graphisme :** net, simple, caricatural, naïf, dépouillé, sobre, stylisé, minutieux, réaliste, soigné, détaillé, précis, élégant, délicat, frais, dynamique, charmant, attrayant, ravissant, gracieux, plein de fantaisie, empreint d'humour...